



**Accordo per la conversione del debito
tra
il Governo della Repubblica Italiana
e
il Governo della Repubblica del Perù**

Preambolo

Il Governo della Repubblica Italiana ed il Governo della Repubblica del Perù, di seguito denominati le "Parti", alla luce degli ottimi risultati conseguiti dall'Accordo di conversione del debito firmato in Lima il 10 ottobre 2001 tra il Governo della Repubblica Italiana ed il Governo della Repubblica del Perù, al fine di promuovere la cooperazione bilaterale e con l'intenzione di alleviare l'onere del debito peruviano, nel quadro delle azioni intraprese dalla Comunità Internazionale per favorire la riduzione della povertà e lo sviluppo sostenibile nella Regione Andina, hanno convenuto quanto segue:

Articolo 1

- 1.1. Il presente Accordo disciplina le operazioni di conversione del debito estero derivante da crediti di aiuto concessi dalla Repubblica Italiana alla Repubblica del Perù ed elencati nell'Allegato 1 che costituisce parte integrante del presente Accordo. Il presente Accordo stabilisce in particolare le procedure per l'attuazione delle operazioni di conversione relative a tale debito bilaterale concessionale.
- 1.2. L'importo massimo del debito soggetto alle azioni di conversione disciplinate dal presente Accordo è rappresentato dalla somma del capitale e degli interessi dovuti nel periodo di tempo che intercorre tra l'entrata in vigore del presente Accordo e il 31 Dicembre 2012 e afferenti ai crediti elencati nel sopra menzionato Allegato 1.
- 1.3. Qualsiasi altro debito attuale o futuro contratto dalla Repubblica del Perù nei confronti della Repubblica Italiana resta escluso dal presente Accordo.

Articolo 2

- 2.1 Per le finalità del presente Accordo e al momento della sua entrata in vigore, sarà confermato l'utilizzo del Fondo di Contropartita (di seguito denominato FC) in Nuevos Soles Peruviani creato nel quadro del menzionato Accordo di Conversione firmato a Lima il 10 ottobre 2001, presso la stessa Banca con la quale sta attualmente operando il FC.

- 2.2 Il Governo della Repubblica del Perù depositerà nel FC, alla rispettiva data di scadenza, l'equivalente di ciascuna rata (capitale e interessi) dovuta nel periodo indicato all'articolo 1.2 del presente Accordo.
- 2.3 Il Governo della Repubblica del Perù estinguerà le rate dovute al Governo della Repubblica Italiana dietro evidenza dell'avvenuto versamento delle stesse nel FC.
- 2.4 Se l'ammontare delle erogazioni nel FC dovesse essere inferiore al valore delle rate in scadenza, tali rate saranno convertite solo per l'ammontare pari ai pagamenti realizzati al FC. L'ammontare residuo, che corrisponde alla differenza tra l'ammontare originalmente dovuto e le erogazioni effettuate nel FC, dovrà essere versato al Governo della Repubblica Italiana dal Governo della Repubblica del Perù in conformità a quanto previsto dalla relativa Convenzione Finanziaria.
- 2.5 Le rate in scadenza in Euro e in Dollari USA saranno convertite in Nuevos Soles al tasso di cambio Euro/Nuevos Soles y Dollari USA/Nuevos Soles pubblicato dalla Superintendencia de Banca y Seguros del Perù il giorno lavorativo antecedente la data di scadenza di ciascuna rata.
- 2.6 Le due Parti saranno tenute a prendere tutte le misure idonee ad assicurare l'appropriata ed efficiente amministrazione del Fondo e a verificare la sua corretta gestione attraverso revisioni contabili annuali, che potranno essere effettuate da una società internazionale di auditing.
- 2.7 In caso di evidente cattiva amministrazione del Fondo, le Parti si riservano il diritto di porre termine al presente Accordo.

Articolo 3

- 3.1 I fondi versati nel FC, derivanti dalle operazioni di conversione, compresi gli eventuali interessi maturati, dovranno essere utilizzati per finanziare progetti di sviluppo scelti di comune accordo tra le Parti. A tale proposito, le firme dei rappresentanti di ciascuna Parte saranno necessarie per l'effettuazione dei pagamenti a valere sui fondi FC.

Un ammontare non superiore al 2,5% del FC sarà riservato a servizi di assistenza a favore dei beneficiari per la formulazione ed il monitoraggio dei progetti.

- 3.2 Saranno finanziati progetti per un valore compreso tra i 250.000 Dollari USA e i 2 milioni di Dollari USA che abbiano una durata massima di trentasei mesi.
- 3.3 Tali progetti dovranno mirare, nel quadro delle azioni volte alla riduzione della povertà, alla promozione dello sviluppo socio-economico, al miglioramento della condizione della donna e alla protezione dell'ambiente e dovranno essere identificati in conformità alle linee d'azione e ai principi concordati tra le Parti nel quadro della Cooperazione allo Sviluppo italo-peruviana.

- 3.4 Sarà data priorità ai progetti volti alla riduzione della povertà, che prevedano una larga e comprovabile partecipazione sociale, l'attenzione alle tematiche di genere, nonché l'utilizzo sostenibile delle risorse dal punto di vista ambientale. Nell'arco dei sei (6) anni di validità del presente Accordo, i fondi derivanti dalle operazioni di conversione del debito versati nel FC dovranno essere assegnati in maniera equa a progetti identificati a livello locale e presentati da Enti di Governo locale, Organizzazioni Non-Governative e Università Italiane e Peruviane, che siano volti a beneficiare gli strati più poveri della popolazione. Sarà a carico degli Enti richiedenti un contributo finanziario, in contanti o in natura, pari al 10% del valore totale del progetto.
- 3.5 L'80% dei finanziamenti dovrà essere destinato alle seguenti Regioni che presentano i maggiori indici di povertà:
- Loreto e Amazonas, quali zone con i più alti indici di povertà rurale in Amazzonia;
 - Ayacucho, Huancavelica, Apurimac, Junin, e Huanuco, quali zone con i più alti indici di povertà rurale;
 - Lima per i suoi elevati indici di povertà urbana.

Il restante 20% dei finanziamenti potrà essere destinato ad interventi a favore di zone meno svantaggiate, purché si tratti di iniziative in grado di innescare processi di sviluppo con potenzialità particolarmente rilevanti.

~~3.6 Nel quadro del presente Accordo, con l'impegno di privilegiare in linea generale gli interventi di carattere sociale e di rafforzamento istituzionale, i settori verso i quali saranno destinati i finanziamenti a valere sul FC saranno i seguenti:~~

- sviluppo comunitario:
 - realizzazione di progetti che abbiano come obiettivo lo sviluppo delle comunità indigene;
 - realizzazione di progetti che abbiano come obiettivo il consolidamento delle organizzazioni di base e delle amministrazioni locali più svantaggiate;
 - realizzazione di progetti che abbiano come obiettivo il consolidamento della democrazia e i diritti del cittadino;
 - la realizzazione di progetti nell'ambito delle raccomandazioni della Commissione per la Verità e la Riconciliazione
- protezione ambientale e sviluppo sostenibile:
 - riforestazione e tutela della biodiversità;
 - sviluppo delle coltivazioni tradizionali;
 - coltivazioni alternative;

c. opere infrastrutturali:

- i. realizzazione di centri sanitari, scuole, impianti idrici, fognature, sistemi di acque di scolo e drenaggio, strade secondarie rurali per l'accesso ai servizi;

d. sviluppo economico, produttivo e infrastrutturale sostenibile:

- i. realizzazione o rafforzamento di sistemi di micro-credito a favore della popolazione povera al fine di incentivare la creazione di micro e piccole imprese;
- ii. realizzazione di piccole infrastrutture o rafforzamento delle stesse per sostenere lo sviluppo economico e produttivo delle comunità beneficiarie;
- iii. assegnazione dei titoli di proprietà delle terre a beneficio della popolazione rurale

- e. studi di fattibilità, disegni esecutivi, formazione e attività di assistenza tecnica connessi ai progetti sopraelencati, in particolare a favore degli Enti di Governo locali che dispongano di minori risorse umane ed economiche per l'elaborazione di adeguate proposte di finanziamento;

- f. consolidamento di quei progetti particolarmente validi finanziati durante la prima fase di conversione del debito.

- 3.7 Al fine di favorire una maggiore conoscenza presso la società civile dei finanziamenti messi a disposizione dal presente Accordo, saranno organizzati periodicamente dei seminari di promozione.

Articolo 4

- 4.1 Con il presente Accordo si confermano le competenze del Comitato di Gestione creato nel quadro del precedente dell'Accordo di conversione:

- a. approvare il piano d'azione e le linee generali del programma;
- b. approvare i progetti che saranno finanziati in base al presente Accordo;
- c. approvare, sulla base di una proposta documentata del Comitato Tecnico, la riduzione dal 10% al 5% del contributo finanziario, in contanti o in natura, a carico dell'Ente esecutore. Tale riduzione potrà essere prevista soltanto a beneficio degli Enti di Governo locale che dispongano di minori risorse economiche e che ne facciano espressa richiesta.
- d. verificare i risultati conseguiti dai progetti.

- 4.2 Il Comitato di Gestione sarà composto da un rappresentante di ciascuna delle due Parti: in rappresentanza del Governo della Repubblica Italiana, S. E. l'Ambasciatore della Repubblica Italiana in Perù o un suo delegato e, in rappresentanza del Governo della Repubblica del Perù, un rappresentante del Ministero dell'Economia e delle Finanze del Perù. Un Comitato Tecnico avrà il compito di assistere il Comitato di Gestione.
- 4.3 Il Comitato Tecnico fornirà le proprie raccomandazioni al Comitato di Gestione, il quale prenderà le proprie decisioni per *consensus*. Il Comitato Tecnico avrà i seguenti incarichi:
- a. proporre al Comitato di Gestione le linee d'azione per la selezione dei progetti nel quadro del programma;
 - b. proporre al Comitato di Gestione eventuali modifiche al programma;
 - c. sottoporre i progetti selezionati al Comitato di Gestione;
 - d. proporre al Comitato di Gestione la riduzione del 5% del contributo finanziario, in contanti o in natura, a carico degli Enti di Governo locale per la realizzazione dei progetti, di cui al punto c dell'art. 4.1;
 - e. approvare eventuali successive modifiche ai progetti selezionati che non comportino variazioni nei costi o negli obiettivi degli stessi;
 - f. promuovere sinergie con altre iniziative di sviluppo.
- 4.4 Il Comitato Tecnico sarà composto da un rappresentante per ciascuno dei seguenti organismi: il Ministero dell'Economia e delle Finanze del Perù, che lo presiederà; l'Agenzia Peruviana per la Cooperazione Internazionale (APCI); la Cooperazione Italiana (DGCS); un'organizzazione dei governi locali; due rappresentanti di due organizzazioni della società civile peruviana. Queste ultime saranno selezionate di comune accordo tra le Parti, dopo aver consultato i diversi attori della società civile peruviana e su base rotativa. Considerata l'esigenza di rappresentare in maniera equa la composizione diversificata della società civile peruviana, una delle due organizzazioni dovrà essere selezionata tra le organizzazioni indigene.
- 4.5 Durante il periodo di coesistenza del FC con quello istituito nel quadro dell'Accordo di Conversione sottoscritto il 10 ottobre 2001, saranno confermati gli stessi rappresentanti presso il Comitato tecnico, così come l'esperto peruviano e l'esperto italiano designati in funzione delle finalità del FC creato nell'ambito dell'Accordo firmato il 10 ottobre del 2001.
- 4.6 I Comitati sopra citati opereranno in conformità alle regole e alle procedure che le Parti stabiliranno di comune accordo entro tre mesi dall'entrata in vigore del presente Accordo, in base ad un Regolamento condiviso dalle Parti.

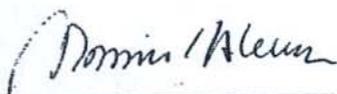
Articolo 5

- 5.1 Il presente Accordo entrerà in vigore alla data di ricezione dell'ultima delle notifiche con le quali le Parti si saranno comunicate ufficialmente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne previste a tal fine.
- 5.2 Il presente Accordo resterà in vigore per sei (6) anni. Nell'eventualità in cui i fondi allocati nel FC a valere su determinati progetti non siano stati interamente spesi alla data di estinzione del presente Accordo, un'estensione della sua validità potrà essere concordata tra le Parti.
- 5.3 Il presente Accordo ed i suoi Allegati 1 e 2 potranno essere modificati o integrati di comune accordo tra le Parti tramite scambio di Note Verbali. Tali modifiche o integrazioni entreranno in vigore secondo le procedure all' uopo previste dai rispettivi ordinamenti interni.
- 5.4 Qualsiasi controversia che possa sorgere tra le Parti relativamente all'interpretazione o all'applicazione del presente Accordo sarà risolta attraverso i canali diplomatici.
- 5.5 Al fine di consentire il completamento dei progetti approvati nel quadro del precedente Accordo di conversione del 10 ottobre 2001, la cui realizzazione era prevista entro il 28 febbraio 2008, il medesimo Accordo resterà in vigore fino al completamento di tali progetti e comunque non oltre il 28 febbraio 2009.

In fede di che, i sottoscritti firmatari, debitamente autorizzati dai rispettivi Governi, firmano il presente Accordo.

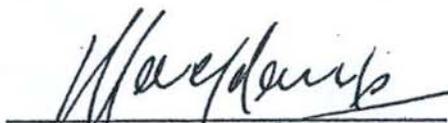
Sottoscritto in Lima, il giorno 4 GENNAIO 2007 in due (2) originali di identico valore, in lingua italiana e spagnola, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

Per il Governo della Repubblica Italiana



On. Massimo D'Alema
Ministro degli Affari Esteri

Per il Governo della Repubblica del Perù



Dr. José Antonio García Belaunde
Ministro de Relaciones Exteriores

ALLEGATO 1

Perù: Rate in Euro e in Dollari USA in scadenza tra il 2007 e il 2012

Annualità	EUR	USD
2007	7.452.438,49	15.771.283,01
2008	7.345.838,86	15.016.860,23
2009	3.527.469,50	8.055.495,22
2010	2.752.093,85	
2011	2.463.812,88	
2012	2.181.125,07	
Totale	25.722.778,65	38.843.638,46

Totale in Euro	55.918.393,12
tasso cambio EUR/USD al 10/11/2006	1,2864

Cifre in dettaglio dell'Allegato 1

Perù: Rate in Euro e in Dollari USA in scadenza tra il 2007 e il 2012

Credit No.	Curr.	Original Amount	Outstanding in original currency	Outstanding in USD	End Period	Maturity date	Exchange rate EUR/USD
88/014/0	EUR	4.028.363,81	992.389,02	1.276.609,24	15/06/2009	15/06-15/12	1,2864
88/016/0	EUR	35.308.929,18	7.194.196,58	9.254.614,48	23/11/2008	23/5-23/11	
88/049/0	EUR	2.558.124,69	740.957,72	953.168,01	10/11/2009	10/5-10/11	
89/006/0	EUR	2.956.292,25	903.079,43	1.161.721,38	22/09/2009	22/03-22/09	
90/005/0	EUR	4.970.381,19	2.320.125,44	2.984.609,37	08/05/2011	08/05-08/11	
92/007/0	EUR	7.362.011,22	4.632.545,64	5.959.306,71	09/10/2012	09/04-09/10	
92/023/0	EUR	14.212.337,55	8.939.484,82	11.499.753,27	07/10/2012	07/04-07/10	
83/015/0	USD	3.000.000,00	11.080,90	11.080,90	23/11/2007	23/05-23/11	
87/026/0	USD	5.165.685,00	522.372,76	522.372,76	10/07/2007	10/01-10/07	
89/014/0	USD	34.808.004,58	8.897.795,75	8.897.795,75	24/04/2009	24/04-24/10	
89/017/0	USD	100.000.000,00	25.562.501,88	25.562.501,88	21/04/2009	21/04-21/10	
89/024/0	USD	12.504.708,00	3.849.887,17	3.849.887,17	14/09/2009	14/03-14/09	
			total	71.933.420,92			

2007		In original currency			In USD		
Credit No.	Curr.	Principal	Interest	Total	Principal	Interest	Total
88/014/0	EUR	388.220,66	13.102,45	401.323,11	499.407,06	16.854,99	516.262,05
88/016/0	EUR	3.530.891,94	92.685,99	3.623.577,93	4.542.139,39	119.231,26	4.661.370,65
88/049/0	EUR	240.668,36	9.927,57	250.595,93	309.595,78	12.770,83	322.366,60
89/006/0	EUR	293.326,64	12.099,73	305.426,37	377.335,39	15.565,09	392.900,48
90/005/0	EUR	496.947,88	31.680,43	528.628,31	639.273,75	40.753,71	680.027,46
92/007/0	EUR	736.201,10	63.497,35	799.698,45	947.049,10	81.682,99	1.028.732,09
92/023/0	EUR	1.420.656,68	122.531,71	1.543.188,39	1.827.532,75	157.624,79	1.985.157,54
83/015/0	USD	10.876,96	203,94	11.080,90	10.876,96	203,94	11.080,90
87/026/0	USD	516.561,48	5.811,28	522.372,76	516.561,48	5.811,28	522.372,76
89/014/0	USD	3.480.799,78	117.477,02	3.598.276,80	3.480.799,78	117.477,02	3.598.276,80
89/017/0	USD	9.999.999,76	337.500,10	10.337.499,86	9.999.999,76	337.500,10	10.337.499,86
89/024/0	USD	1.250.470,76	51.581,93	1.302.052,69	1.250.470,76	51.581,93	1.302.052,69
Total					24.401.041,96	957.057,93	25.358.099,88

2008		In original currency			In USD		
Credit No.	Curr.	Principal	Interest	Total	Principal	Interest	Total
88/014/0	EUR	388.220,66	7.279,14	395.499,80	499.407,06	9.363,89	508.770,94
88/016/0	EUR	3.530.896,08	39.722,57	3.570.618,65	4.542.144,72	51.099,11	4.593.243,83
88/049/0	EUR	240.668,36	6.317,55	246.985,91	309.595,78	8.126,90	317.722,67
89/006/0	EUR	293.326,64	7.699,82	301.026,46	377.335,39	9.905,05	387.240,44
90/005/0	EUR	496.947,88	24.226,21	521.174,09	639.273,75	31.164,60	670.438,35
92/007/0	EUR	736.201,10	52.454,33	788.655,43	947.049,10	67.477,25	1.014.526,35
92/023/0	EUR	1.420.656,68	101.221,84	1.521.878,52	1.827.532,75	130.211,77	1.957.744,53
83/015/0	USD	-	-	-	-	-	-
87/026/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/014/0	USD	3.480.799,78	65.265,02	3.546.064,80	3.480.799,78	65.265,02	3.546.064,80
89/017/0	USD	9.999.999,76	187.500,05	10.187.499,81	9.999.999,76	187.500,05	10.187.499,81
89/024/0	USD	1.250.470,76	32.824,86	1.283.295,62	1.250.470,76	32.824,86	1.283.295,62
Total					23.873.608,84	592.938,50	24.466.547,34

2009		In original currency			In USD		
Credit No.	Curr.	Principal	Interest	Total	Principal	Interest	Total
88/014/0	EUR	194.110,28	1.455,83	195.566,11	249.703,46	1.872,78	251.576,24
88/016/0	EUR	-	-	-	-	-	-
88/049/0	EUR	240.668,36	2.707,52	243.375,88	309.595,78	3.482,95	313.078,73
89/006/0	EUR	293.326,67	3.299,93	296.626,60	377.335,43	4.245,03	381.580,46
90/005/0	EUR	496.947,88	16.771,99	513.719,87	639.273,75	21.575,49	660.849,24
92/007/0	EUR	736.201,10	41.411,31	777.612,41	947.049,10	53.271,51	1.000.320,60
92/023/0	EUR	1.420.656,68	79.911,95	1.500.568,63	1.827.532,75	102.798,73	1.930.331,49
83/015/0	USD	-	-	-	-	-	-
87/026/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/014/0	USD	1.740.401,14	13.053,01	1.753.454,15	1.740.401,14	13.053,01	1.753.454,15
89/017/0	USD	5.000.002,17	37.500,04	5.037.502,21	5.000.002,17	37.500,04	5.037.502,21
89/024/0	USD	1.250.471,06	14.067,80	1.264.538,86	1.250.471,06	14.067,80	1.264.538,86
Total					12.341.364,64	251.867,34	12.593.231,98

2010		In original currency			In USD		
Credit No.	Curr.	Principal	Interest	Total	Principal	Interest	Total
88/014/0	EUR	-	-	-	-	-	-
88/016/0	EUR	-	-	-	-	-	-
88/049/0	EUR	-	-	-	-	-	-
89/006/0	EUR	-	-	-	-	-	-
90/005/0	EUR	496.947,88	9.317,77	506.265,65	639.273,75	11.986,38	651.260,13
92/007/0	EUR	736.201,10	30.368,30	766.569,40	947.049,10	39.065,78	986.114,88
92/023/0	EUR	1.420.656,68	58.602,12	1.479.258,80	1.827.532,75	75.385,77	1.902.918,52
83/015/0	USD	-	-	-	-	-	-
87/026/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/014/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/017/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/024/0	USD	-	-	-	-	-	-
				Total	3.413.855,60	126.437,93	3.540.293,53

2011		In original currency			In USD		
Credit No.	Curr.	Principal	Interest	Total	Principal	Interest	Total
88/014/0	EUR	-	-	-	-	-	-
88/016/0	EUR	-	-	-	-	-	-
88/049/0	EUR	-	-	-	-	-	-
89/006/0	EUR	-	-	-	-	-	-
90/005/0	EUR	248.473,97	1.863,55	250.337,52	319.636,92	2.397,27	322.034,19
92/007/0	EUR	736.201,10	19.325,28	755.526,38	947.049,10	24.860,04	971.909,14
92/023/0	EUR	1.420.656,68	37.292,30	1.457.948,98	1.827.532,75	47.972,81	1.875.505,57
83/015/0	USD	-	-	-	-	-	-
87/026/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/014/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/017/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/024/0	USD	-	-	-	-	-	-
				Total	3.094.218,76	75.230,13	3.169.448,89

ALLEGATO 2

Al fine di assicurare l'assistenza tecnica alla gestione del Fondo, la DGCS coprirà con proprie risorse i costi dell'esperto italiano che rappresenterà la DGCS in seno al Comitato Tecnico e degli ulteriori esperti che assisteranno il Comitato Tecnico nella valutazione e nel monitoraggio dei progetti.

**Acuerdo de Canje de Deuda
entre
el Gobierno de la República del Perú
y
el Gobierno de la República Italiana**

Precámbulo

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Italiana, en adelante denominados las "Partes", a la luz de los óptimos resultados conseguidos con la implementación del Acuerdo de Canje de Deuda firmado en Lima el 10 de octubre de 2001 entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Italiana, con miras a promover su cooperación bilateral y aliviar la carga de la deuda peruana, en el marco de las acciones de la Comunidad Internacional para promover la reducción de la pobreza y el desarrollo sostenible en la Región Andina, han acordado lo siguiente:

Artículo 1

- 1.1 El presente Acuerdo establece las operaciones de canje de deuda externa que deriva de créditos de ayuda concedidos por la República Italiana a la República del Perú y detallados en el Anexo 1, que constituye parte integrante del presente Acuerdo. Asimismo, el presente Acuerdo establece los procedimientos a seguir para la realización de las operaciones relativas a dicha deuda bilateral concesional.
- 1.2 La cantidad máxima de la deuda sujeta a las acciones de canje establecidas por el presente Acuerdo, está representada por el monto total del capital e intereses adeudados, entre la entrada en vigor del presente Acuerdo y el 31 de diciembre de 2012, correspondientes a los créditos contenidos en el Anexo 1 antes mencionado.
- 1.3 Cualquier otra deuda actual o futura que el Gobierno del Perú tenga con el Gobierno de la República Italiana, no se incluirá en el presente Acuerdo.

Artículo 2

- 2.1 Para los propósitos del presente Acuerdo y en el momento en que éste entre en vigor, se confirmará la utilización del **Fondo Contravalor** (en adelante denominado **FC**) en Soles Peruanos creado en el marco del Acuerdo de Canje firmado en Lima el 10 de octubre de 2001, con el mismo banco con el cual se viene operando el FC.
- 2.2 El Gobierno de la República del Perú depositará en el FC, en la fecha de vencimiento, el equivalente a cada pago parcial (capital e intereses) adeudado en el periodo indicado en el artículo 1.2 del presente Acuerdo.
- 2.3 El Gobierno de la República del Perú liquidará los pagos parciales adeudados al Gobierno de la República Italiana, cuando se acredite documentalmente el desembolso de las mismas sumas al FC.
- 2.4 Si el monto de los pagos al FC es inferior al valor de los pagos que están por vencer, sólo se realizará la conversión parcial hasta por el monto de los pagos realizados al FC. El remanente de los pagos parciales, que corresponde a la diferencia entre el monto originalmente adeudado y los pagos efectuados al FC, deberá ser pagado al Gobierno de la República Italiana por el Gobierno de la República del Perú, de acuerdo con las disposiciones del Acuerdo Financiero que corresponda.
- 2.5 Los pagos por vencer en Euros y en Dólares USA serán convertidos en Nuevos Soles al tipo de cambio compra Euro/Nuevos Soles y Dólares USA/Nuevos Soles ~~publicado por la Superintendencia de Banca, Seguros y AFP del Perú, el día laborable anterior a la fecha de vencimiento de cada pago parcial.~~
- 2.6 Las dos Partes deberán adoptar todas las medidas necesarias para asegurar la adecuada y eficiente administración del FC y verificar su correcta gestión, lo cual contempla la realización de auditorías anuales, pudiendo utilizar los servicios de una compañía de auditoría internacional.
- 2.7 En el caso de un mal manejo del FC, las Partes se reservan el derecho de terminar el presente Acuerdo.

Artículo 3

- 3.1 Los recursos depositados en el FC, que derivan de las operaciones de canje de deuda, incluyendo los eventuales intereses acumulados, serán destinados a financiar proyectos de desarrollo conjuntamente acordados. A tal propósito, las firmas de los representantes de cada Parte serán necesarias para los pagos efectuados con cargo a los recursos del FC.

Un monto no superior al 2.5% del FC se asignará a servicios de asistencia en favor de los beneficiarios para la formulación y monitoreo de los proyectos.

- 3.2 Se financiarán proyectos por un valor incluido entre los 250.000 Dólares USA y los 2 millones de Dólares USA, que tengan una duración máxima de treinta y seis meses.
- 3.3 Dichos proyectos deberán orientarse, dentro del marco de las acciones destinadas a la reducción de la pobreza, a la promoción del desarrollo socioeconómico, mejoramiento de la condición de la mujer y la protección del medio ambiente, y deberán ser reconocidos de conformidad con las directrices y principios acordados por ambas Partes en el marco de la Cooperación de Desarrollo Italo-peruana.
- 3.4 Se dará prioridad a los proyectos orientados a reducir la pobreza, que prevean una amplia y comprobable participación social, la atención a las temáticas de género, así como la utilización sostenible de los recursos desde el punto de vista del medio ambiente. En el período de seis (06) años de validez del presente Acuerdo, los fondos originados de las operaciones de canje de deuda pagados al FC serán asignados equitativamente, a los proyectos definidos en el ámbito local y presentados por entidades gubernamentales locales, organizaciones no gubernamentales y Universidades Italianas y Peruanas, destinados a beneficiar los estratos más pobres de la población. Estará a cargo de los Entes que solicitan una contribución financiera, aportar al proyecto un monto igual o mayor al equivalente del 10% del valor total del proyecto, en efectivo o en especies.

- 3.5 El 80% de los financiamientos deberá asignarse a las siguientes Regiones que presentan los índices de pobreza más elevados:
 - a. Loreto y Amazonas, como zonas con los índices más elevados de pobreza rural en la Amazonía;
 - b. Ayacucho, Huancavelica, Apurímac, Junín y Huánuco, como zonas con los índices de pobreza rural más elevados;
 - c. Lima por sus elevados índices de pobreza urbana.

El restante 20% de los financiamientos podrá destinarse a intervenciones a favor de otras zonas desfavorecidas, siempre que se trate de iniciativas capaces de generar procesos de desarrollo con potencialidades particularmente significativos.

- 3.6 Dentro del marco del presente Acuerdo, con el compromiso de privilegiar en líneas generales las intervenciones de carácter social y el fortalecimiento institucional, los sectores hacia los cuales serán destinados los financiamientos con cargo al FC serán los siguientes:
 - a. desarrollo comunitario:
 - i. realización de proyectos que tengan como objetivo el desarrollo de las comunidades indígenas;

- ii. realización de proyectos que tengan como objetivos la consolidación de las organizaciones de base y de las administraciones locales más desfavorecidas;
- iii. realización de proyectos que tengan como objetivo la consolidación de la democracia y los derechos del ciudadano;
- iv. realización de proyectos en el marco de las recomendaciones de la Comisión de la Verdad y Reconciliación.

b. protección del medio ambiente y desarrollo sostenible:

- i. reforestación y tutela de la biodiversidad;
- ii. desarrollo de los cultivos tradicionales;
- iii. cultivos alternativos;

c. obras de infraestructura:

- i. realización de centros sanitarios, escuelas, instalaciones hídricas, alcantarillas, sistemas de desagüe y drenaje, carreteras secundarias rurales para tener acceso a los servicios;

d. desarrollo económico, productivo y de infraestructura sostenible:

- i. realización o fortalecimiento de sistemas de micro-crédito para la población más desfavorecida a fin de promover la creación de micro y pequeñas empresas;

- ii. realización de pequeñas infraestructuras o reforzamiento de las mismas para apoyar el desarrollo económico y productivo de las comunidades beneficiarias;

- iii. titulación de las tierras a favor de la población rural.

e. estudios de factibilidad, proyectos ejecutivos, formación y actividad de asistencia técnica vinculados a los proyectos citados, en particular a favor de los Entes Gubernamentales locales que tengan menos recursos humanos y económicos para la elaboración de propuestas adecuadas de financiación;

f. consolidación de aquellos proyectos especialmente válidos, financiados durante la primera fase del canje de deuda.

3.7 A fin de favorecer un mayor conocimiento en la sociedad civil de los financiamientos ofrecidos por el presente Acuerdo, serán organizados periódicamente talleres de promoción.

Artículo 4

- 4.1 Con el presente Acuerdo se confirman las competencias del Comité Administrativo creado en el marco del anterior Acuerdo de canje de deuda:
- a. aprobar el plan de acción y las líneas generales del programa;
 - b. aprobar los proyectos que serán financiados de conformidad con el presente Acuerdo;
 - c. aprobar, sobre la base de una propuesta documentada del Comité Técnico, la reducción del 10% al 5% de la contribución financiera, en efectivo o en especies, a cargo del Ente executor. Tal reducción podrá ser prevista solamente en beneficio de los Entes Gubernamentales locales que tengan menos recursos económicos y que lo soliciten expresamente;
 - d. verificar los logros de los proyectos.
- 4.2 El Comité Administrativo será compuesto por un representante de cada una de las Partes: en nombre del Gobierno de la República Italiana, S. E. el Embajador de la República Italiana en Perú o su delegado y, en nombre del Gobierno de la República del Perú, un representante del Ministerio de Economía y Finanzas del Perú. El Comité Administrativo contará con la asistencia de un Comité Técnico.
- 4.3 El Comité Técnico hará sus recomendaciones al Comité Administrativo, el cual tomará sus decisiones por consenso. El Comité Técnico tendrá las siguientes funciones:
- a. proponer al Comité Administrativo directrices para la selección de proyectos en el marco del Programa;
 - b. proponer al Comité Administrativo eventuales cambios al programa;
 - c. presentar al Comité Administrativo los proyectos seleccionados;
 - d. proponer al Comité Administrativo la reducción del 5% de la contribución financiera, en efectivo o en especies, a cargo de los Entes del Gobierno local para la realización de los proyectos, según el punto c del art. 4.1;
 - e. aprobar eventuales modificaciones sucesivas a los proyectos seleccionados que no impliquen variaciones en los costos o en los objetivos de los mismos;
 - f. promover sinergias con otras iniciativas de desarrollo.
- 4.4 El Comité Técnico estará compuesto por un representante de cada una de las siguientes organizaciones: el Ministerio de Economía y Finanzas del Perú, quien lo presidirá; la Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI); la Cooperación Italiana (DGCS), una organización del gobierno local, dos representantes de dos organizaciones de la sociedad civil peruana. Dichas organizaciones serán seleccionadas conjuntamente por las Partes, realizando consultas con los diferentes actores de la sociedad civil peruana, de manera rotativa. Tomando en consideración la necesidad de reflejar equitativamente los diferentes componentes de la sociedad civil peruana, una de esas organizaciones será seleccionada entre las organizaciones indígenas.

- 4.5 Durante el plazo en que se da la coexistencia del FC con aquél creado en el marco del Acuerdo de Canje firmado en Lima el 10 de octubre de 2001, los representantes ante el Comité Técnico, así como el Experto Peruano y el Experto Italiano, serán los mismos que estén designados para los fines del FC creado en el marco del Convenio suscrito el 10 de octubre del 2001.
- 4.6 Dichos Comités operarán de acuerdo con las normas y procedimientos que serán conjuntamente establecidos por las Partes dentro de los tres meses siguientes a la entrada en vigor del presente Acuerdo, de acuerdo con un Reglamento que será acordado por las Partes.

Artículo 5

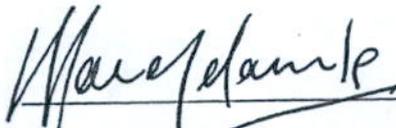
- 5.1 El presente Acuerdo entrará en vigor al recibir la última notificación escrita en la que las Partes confirmen el cumplimiento de todos sus procedimientos internos pertinentes.
- 5.2 El presente Acuerdo permanecerá vigente por seis (6) años. Su ampliación podrá ser mutuamente acordada por las Partes, en el caso en que los fondos del FC asignados a proyectos específicos no hayan sido utilizados totalmente hasta la fecha de vencimiento del presente Acuerdo.
- 5.3 Las Partes podrán, mediante el intercambio de notas verbales, modificar o integrar el presente Acuerdo, el Anexo 1 y el Anexo 2. Estas modificaciones o integraciones entrarán en vigencia según los procedimientos previstos por las legislaciones de cada una de las partes.
- 5.4 Cualquier controversia entre las Partes relacionada con la interpretación o aplicación del presente Acuerdo se solucionará a través de la vía diplomática.
- 5.5 A fin de permitir el cumplimiento de los proyectos aprobados por el anterior Acuerdo de Canje de deuda cuyo vencimiento estaba previsto antes del 28 de febrero de 2008, el mismo Acuerdo permanecerá en vigor hasta el cumplimiento de tales proyectos, los que sin embargo deberán estar concluidos y liquidados antes del 28 de febrero de 2009.

En fe de lo cual, los Representantes abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han suscrito el presente Acuerdo.

Suscrito en Lima, el día 4 de enero de 2007 en dos (2) originales de idéntico valor, en idioma italiano y español, siendo ambos igualmente fidedignos.

Por el Gobierno de la República del Perú

Por el Gobierno de la República Italiana



Embajador José Antonio García Belaunde
Ministro de Relaciones Exteriores



On. Massimo D'Alema
Ministro de Relaciones Exteriores

ANEXO 1

Perú: Cuotas en Euro y US Dólares con vencimiento entre el 2007 y el 2012

Anualidad	EUR	USD
2007	7.452.438,49	15.771.283,01
2008	7.345.838,86	15.016.860,23
2009	3.527.469,50	8.055.495,22
2010	2.752.093,85	
2011	2.463.812,88	
2012	2.181.125,07	
Total	25.722.778,65	38.843.638,46

Total en Euro	55.918.393,12
Tipo de cambio EUR/USD al 10/11/2006	1,2864

Detalles del Anexo 1

Perú: Cuotas en Euros y en Dólares EE.UU. en vencimiento entre 2007 y 2012

Credit No.	Curr.	Original Amount	Outstanding in original currency	Outstanding in USD	End Period	Maturity date	Exchange rate EUR/USD
88/014/0	EUR	4.028.363,81	992.389,02	1.276.609,24	15/06/2009	15/06-15/12	1,2864
88/016/0	EUR	35.308.929,18	7.194.196,58	9.254.614,48	23/11/2008	23/5-23/11	
88/049/0	EUR	2.558.124,69	740.957,72	953.168,01	10/11/2009	10/5-10/11	
89/006/0	EUR	2.956.292,25	903.079,43	1.161.721,38	22/09/2009	22/03-22/09	
90/005/0	EUR	4.970.381,19	2.320.125,44	2.984.609,37	08/05/2011	08/05-08/11	
92/007/0	EUR	7.362.011,22	4.632.545,64	5.959.306,71	09/10/2012	09/04-09/10	
92/023/0	EUR	14.212.337,55	8.939.484,82	11.499.753,27	07/10/2012	07/04-07/10	
83/015/0	USD	3.000.000,00	11.080,90	11.080,90	23/11/2007	23/05-23/11	
87/026/0	USD	5.165.685,00	522.372,76	522.372,76	10/07/2007	10/01-10/07	
89/014/0	USD	34.808.004,58	8.897.795,75	8.897.795,75	24/04/2009	24/04-24/10	
89/017/0	USD	100.000.000,00	25.562.501,88	25.562.501,88	21/04/2009	21/04-21/10	
89/024/0	USD	12.504.708,00	3.849.887,17	3.849.887,17	14/09/2009	14/03-14/09	
			total	71.933.420,92			

2007		In original currency			In USD		
Credit No.	Curr.	Principal	Interest	Total	Principal	Interest	Total
88/014/0	EUR	388.220,66	13.102,45	401.323,11	499.407,06	16.854,99	516.262,05
88/016/0	EUR	3.530.891,94	92.685,99	3.623.577,93	4.542.139,39	119.231,26	4.661.370,65
88/049/0	EUR	240.668,36	9.927,57	250.595,93	309.595,78	12.770,83	322.366,60
89/006/0	EUR	293.326,64	12.099,73	305.426,37	377.335,39	15.565,09	392.900,48
90/005/0	EUR	496.947,88	31.680,43	528.628,31	639.273,75	40.753,71	680.027,46
92/007/0	EUR	736.201,10	63.497,35	799.698,45	947.049,10	81.682,99	1.028.732,09
92/023/0	EUR	1.420.656,68	122.531,71	1.543.188,39	1.827.532,75	157.624,79	1.985.157,54
83/015/0	USD	10.876,96	203,94	11.080,90	10.876,96	203,94	11.080,90
87/026/0	USD	516.561,48	5.811,28	522.372,76	516.561,48	5.811,28	522.372,76
89/014/0	USD	3.480.799,78	117.477,02	3.598.276,80	3.480.799,78	117.477,02	3.598.276,80
89/017/0	USD	9.999.999,76	337.500,10	10.337.499,86	9.999.999,76	337.500,10	10.337.499,86
89/024/0	USD	1.250.470,76	51.581,93	1.302.052,69	1.250.470,76	51.581,93	1.302.052,69
Total					24.401.041,96	957.057,93	25.358.099,88

2008		In original currency			In USD		
Credit No.	Curr.	Principal	Interest	Total	Principal	Interest	Total
88/014/0	EUR	388.220,66	7.279,14	395.499,80	499.407,06	9.363,89	508.770,94
88/016/0	EUR	3.530.896,08	39.722,57	3.570.618,65	4.542.144,72	51.099,11	4.593.243,83
88/049/0	EUR	240.668,36	6.317,55	246.985,91	309.595,78	8.126,90	317.722,67
89/006/0	EUR	293.326,64	7.699,82	301.026,46	377.335,39	9.905,05	387.240,44
90/005/0	EUR	496.947,88	24.226,21	521.174,09	639.273,75	31.164,60	670.438,35
92/007/0	EUR	736.201,10	52.454,33	788.655,43	947.049,10	67.477,25	1.014.526,35
92/023/0	EUR	1.420.656,68	101.221,84	1.521.878,52	1.827.532,75	130.211,77	1.957.744,53
83/015/0	USD	-	-	-	-	-	-
87/026/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/014/0	USD	3.480.799,78	65.265,02	3.546.064,80	3.480.799,78	65.265,02	3.546.064,80
89/017/0	USD	9.999.999,76	187.500,05	10.187.499,81	9.999.999,76	187.500,05	10.187.499,81
89/024/0	USD	1.250.470,76	32.824,86	1.283.295,62	1.250.470,76	32.824,86	1.283.295,62
Total					23.873.608,84	592.938,50	24.466.547,34

2009		In original currency			In USD		
Credit No.	Curr.	Principal	Interest	Total	Principal	Interest	Total
88/014/0	EUR	194.110,28	1.455,83	195.566,11	249.703,46	1.872,78	251.576,24
88/016/0	EUR	-	-	-	-	-	-
88/049/0	EUR	240.668,36	2.707,52	243.375,88	309.595,78	3.482,95	313.078,73
89/006/0	EUR	293.326,67	3.299,93	296.626,60	377.335,43	4.245,03	381.580,46
90/005/0	EUR	496.947,88	16.771,99	513.719,87	639.273,75	21.575,49	660.849,24
92/007/0	EUR	736.201,10	41.411,31	777.612,41	947.049,10	53.271,51	1.000.320,60
92/023/0	EUR	1.420.656,68	79.911,95	1.500.568,63	1.827.532,75	102.798,73	1.930.331,49
83/015/0	USD	-	-	-	-	-	-
87/026/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/014/0	USD	1.740.401,14	13.053,01	1.753.454,15	1.740.401,14	13.053,01	1.753.454,15
89/017/0	USD	5.000.002,17	37.500,04	5.037.502,21	5.000.002,17	37.500,04	5.037.502,21
89/024/0	USD	1.250.471,06	14.067,80	1.264.538,86	1.250.471,06	14.067,80	1.264.538,86
Total					12.341.364,64	251.867,34	12.593.231,98

2010		In original currency			In USD		
Credit No.	Curr.	Principal	Interest	Total	Principal	Interest	Total
88/014/0	EUR	-	-	-	-	-	-
88/016/0	EUR	-	-	-	-	-	-
88/049/0	EUR	-	-	-	-	-	-
89/006/0	EUR	-	-	-	-	-	-
90/005/0	EUR	496.947,88	9.317,77	506.265,65	639.273,75	11.986,38	651.260,13
92/007/0	EUR	736.201,10	30.368,30	766.569,40	947.049,10	39.065,78	986.114,88
92/023/0	EUR	1.420.656,68	58.602,12	1.479.258,80	1.827.532,75	75.385,77	1.902.918,52
83/015/0	USD	-	-	-	-	-	-
87/026/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/014/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/017/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/024/0	USD	-	-	-	-	-	-
Total					3.413.855,60	126.437,93	3.540.293,53

2011		In original currency			In USD		
Credit No.	Curr.	Principal	Interest	Total	Principal	Interest	Total
88/014/0	EUR	-	-	-	-	-	-
88/016/0	EUR	-	-	-	-	-	-
88/049/0	EUR	-	-	-	-	-	-
89/006/0	EUR	-	-	-	-	-	-
90/005/0	EUR	248.473,97	1.863,55	250.337,52	319.636,92	2.397,27	322.034,19
92/007/0	EUR	736.201,10	19.325,28	755.526,38	947.049,10	24.860,04	971.909,14
92/023/0	EUR	1.420.656,68	37.292,30	1.457.948,98	1.827.532,75	47.972,81	1.875.505,57
83/015/0	USD	-	-	-	-	-	-
87/026/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/014/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/017/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/024/0	USD	-	-	-	-	-	-
Total					3.094.218,76	75.230,13	3.169.448,89

2012		In original currency			In USD		
Credit No.	Curr.	Principal	Interest	Total	Principal	Interest	Total
88/014/0	EUR	-	-	-	-	-	-
88/016/0	EUR	-	-	-	-	-	-
88/049/0	EUR	-	-	-	-	-	-
89/006/0	EUR	-	-	-	-	-	-
90/005/0	EUR	-	-	-	-	-	-
92/007/0	EUR	736.201,31	8.282,26	744.483,57	947.049,37	10.654,30	957.703,66
92/023/0	EUR	1.420.659,09	15.982,41	1.436.641,50	1.827.535,85	20.559,77	1.848.095,63
83/015/0	USD	-	-	-	-	-	-
87/026/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/014/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/017/0	USD	-	-	-	-	-	-
89/024/0	USD	-	-	-	-	-	-
Total					2.774.585,22	31.214,07	2.805.799,29

2007-2012		In original currency			In USD		
Credit No.	Curr.	Principal	Interest	Total	Principal	Interest	Total
88/014/0	EUR	970.551,60	21.837,42	992.389,02	1.248.517,58	28.091,66	1.276.609,24
88/016/0	EUR	7.061.788,02	132.408,56	7.194.196,58	9.084.284,11	170.330,37	9.254.614,48
88/049/0	EUR	722.005,08	18.952,64	740.957,72	928.787,33	24.380,68	953.168,01
89/006/0	EUR	879.979,95	23.099,48	903.079,43	1.132.006,21	29.715,17	1.161.721,38
90/005/0	EUR	2.236.265,49	83.859,95	2.320.125,44	2.876.731,93	107.877,44	2.984.609,37
92/007/0	EUR	4.417.206,81	215.338,83	4.632.545,64	5.682.294,84	277.011,87	5.959.306,71
92/023/0	EUR	8.523.942,49	415.542,33	8.939.484,82	10.965.199,62	534.553,65	11.499.753,27
83/015/0	USD	10.876,96	203,94	11.080,90	10.876,96	203,94	11.080,90
87/026/0	USD	516.561,48	5.811,28	522.372,76	516.561,48	5.811,28	522.372,76
89/014/0	USD	8.702.000,70	195.795,05	8.897.795,75	8.702.000,70	195.795,05	8.897.795,75
89/017/0	USD	25.000.001,69	562.500,19	25.562.501,88	25.000.001,69	562.500,19	25.562.501,88
89/024/0	USD	3.751.412,58	98.474,59	3.849.887,17	3.751.412,58	98.474,59	3.849.887,17
Total	EUR	24.811.739,44	911.039,21	25.722.778,65			
Total	USD	37.980.853,41	862.785,05	38.843.638,46	69.898.675,03	2.034.745,89	71.933.420,92

ANEXO 2

A fin de asegurar la asistencia técnica para la administración del Fondo, la DGCS pagará con sus propios recursos los costos del experto italiano que representará a la DGCS en el Comité Técnico y de los otros expertos que asistirán al Comité Técnico en la evaluación y en el monitoreo de los proyectos.